

VYSVETLIVKY k jednotlivým bodom dokumentu Proposal for the Conclusion of Erasmus Inter-Institutional Agreements PRE UPJŠ KOORDINÁTOROV/ INFORMATION FOR UPJS COORDINATORS

Student mobility for traineeships / Staff mobility for training: v súlade s Erasmus pravidlami naďalej platí, že študentské mobility za účelom **stáže** a zamestnanecké mobility za účelom **školenia** sa môžu na VŠ v programových krajinách realizovať aj bez toho, aby boli zakotvené v medziinštitucionálnej zmluve, teda stačí, že sa na tom dohodne vysielajúca a prijímajúca VŠ individuálne, keď chcú vyslať nejakého účastníka (samozrejme za predpokladu, že s tým súhlasí aj partnerská VŠ a daná VŠ má aj ECHE kartu – niektoré VŠ si totiž môžu stanoviť podmienku, že aj k realizácii týchto typov mobilit potrebujú IIA). V prípade Zmiešaných intenzívnych programov = ZIP (Blended intensive programme = BIP), školenia zamestnancov musia byť ukotvené v IIA.

(študentské mobility za účelom štúdia a zamestnanecké mobility za účelom výučby sa môžu realizovať len ak sú zakotvené v IIA)

“Organisational unit = faculty/school/department/institute for this IIA” NA PARTNERSKEJ UNIVERZITE/VŠ – prosím uveďte organizačnú jednotku = fakultu, školu, katedru, ústav a pod. na partnerskej univerzite/VŠ, s ktorou má byť daná IIA podpísaná (ideálne fakulta/škola + konkrétna katedra/ústav, už podľa dohody s partnerskou univerzitou/VŠ). V rámci Erasmus Dashboard sa vždy dá vybrať maximálne 1 organizačná jednotka. Ak pri vytváraní IIA zistíme, že partnerská univerzita/VŠ má v rámci svojho Erasmus Dashboardu alebo iného systému určeného na manažovanie digitálnych IIA nahodené svoje organizačné jednotky, pri vytváraní IIA vyberieme Vami uvedenú organizačnú jednotku (podľa toho, čo budú mať na výber); ak ich nahodené nemajú (lebo nie všetky univerzity/VŠ si to vo svojich systémov nahodili), vytvoríme IIA bez toho.

“Email of the contact person for the IIA” – email na kontaktnú osobu/oddelenie na partnerskej univerzite/VŠ, ktorá má na starosti manažovanie digitálnych IIA v rámci siete Erasmus Without Paper. Prosím, skúste tento email zistiť, nakoľko to urýchli celý proces – ak sa Vám to nepodarí, prosím, uveďte aspoň kontakt na zahraničné oddelenie alebo koordinátora, s ktorým ste komunikovali.

„IIA valid from“ - akademický rok, od kedy má začať platiť táto digitálna IIA. Nakoľko papierové IIA, ktoré boli s partnermi podpísané dávnejšie platia až do konca AR 2021/2022, navrhujeme, aby ste so „starými“ partnermi uzatvárali nové – digitálne IIA s platnosťou až od AR 2022/2023 (tým pádom by stará-papierová IIA pokrývala AR 2021/2022 a nová-digitálna IIA by začala platiť od AR 2022/2023). Pre nové partnerstvá (teda pre spoluprácu s partnermi, kde tohto času nemáte papierovú IIA), môžete dať začiatok platnosti od AR 2021/2022 alebo od AR 2022/2023 (resp. podľa dohody s partnerom). Samozrejme, je to na dohode medzi Vami a partnermi.

„IIA valid until“ – digitálne IIA sa dajú podpísať s platnosťou až do AR 2028/2029, teda z nášho pohľadu odporúčame podpísať IIA až do tohto obdobia, ak to takto vyhovuje aj Vám.

“ISCED-F code of the study field” – ISCED-F kód študijného odboru/programu, pre ktorý sú dané mobility plánované. Zoznam ISCED-F kódov je súčasťou Prílohy 3. Môžete vybrať všeobecnejší kód, ktorý zahrňuje viacero “pododborov” alebo špecifickejší kód (napr. 0511 Biology a 0512 Biochemistry sú špecifickejšie kódy a 051 Biological and related sciences je všeobecnejší kód, ktorý zahrňuje aj Biology aj Biochemistry).

“ISCED-F code clarification (=name of the study field)” – prosím uveďte presný študijný program v prípade, že číselný kód a slovný popis číselného kódu podľa Prílohy 3 nevyhovuje tomu, ako by ste to chceli mať uvedené v IIA alebo ak si prajete špecifikovať nejaký špecifický study field (napr. Geoinformatics).

“Number of mobilities per 1 (academic) year” – maximálny počet mobilit v rámci daného typu mobility, daného smeru (prichádzajúce/odchádzajúce mobility) a daného (prípadne daných) ISCED-F kódu(ov) za 1 akademický rok.

“Total months per year per 1 mobility” – platí pre ŠTUDENTSKÉ MOBILITY = trvanie 1 mobility – zvykne sa to chápať ako maximálne, prípadne priemerné trvanie. Pri študentských mobilitách na štúdium sa zvyčajne uvádza 5 alebo 6 mesiacov, prípadne 10 alebo 12 mesiacov na jednu mobilitu a pri študentských mobilitách na stáži už podľa dohody. V každom prípade je potrebné myslieť na to, že to nesmie byť menej ako minimálne trvanie určené podľa podmienok Erasmus+ programu, teda nie menej ako 2 mesiace (s výnimkou krátkodobých mobilit doktorandov a niektorých typov „blended mobility“).

“EQF levels = study cycles for which the mobilities are possible” – platí pre ŠTUDENTSKÉ MOBILITY = stupeň/stupne štúdia, pre ktorý/ktoré sú dané mobility plánované. EQF 6 = bakalársky/prvý stupeň, EQF 7 = magisterský/druhý stupeň, EQF 8 = doktorandský/tretí stupeň (EQF 5 = „short cycle pre našu univerzitu nie je relevantný).

Spoločná poznámka k “ISCED-F kódom”, „number of mobilities per 1 (academic) year“ a „EQF levels = study cycles for which the mobilities are possible“:

Počty mobilit (študentov i zamestnancov) je možné plánovať pre každý ISCED-F kód samostatne alebo spoločne pre viaceré ISCED-F kódy. Ak chcete mať zahrnutých viacero stupňov štúdia, tak si to môžete navrhnúť tak, že dáte napr. 2 študentské mobility dokopy za všetky relevantné stupne štúdia alebo potom rozpísať počet študentských mobilit samostatne pre každý stupeň štúdia zvlášť (z praktických dôvodov (flexibilita) ale odporúčame, aby sa zadávali počty mobilit spoločne za všetky relevantné stupne štúdia).

Každopádne Vás prosíme, aby ste to zadali tak, aby sme vedeli jednoznačne identifikovať a zadať do systému.

“Total days per year per 1 mobility” – platí pre ZAMESTNANECKÉ MOBILITY = trvanie (počet dní aktivity) 1 mobility – zvykne sa to chápať ako maximálne, prípadne priemerné trvanie. Pri zamestnaneckých mobilitách sa najčastejšie uvádza 5 dní, ale je to vždy na dohode s partnerskou univerzitou/VŠ. V každom prípade je potrebné myslieť na to, že to nesmie byť menej ako minimálne trvanie určené podľa podmienok Erasmus+ programu, teda nie menej ako 2 dni.

“Blended mobility option” – IIA sa na to pýta iba v prípade ŠTUDENTSKÝCH MOBILÍT (štúdium i stáž), kde máme možnosť toto políčko zaškrtnúť alebo nezaškrtnúť.

Toto políčko je v rámci IIA vysvetlené takto: **„By checking this box, the partners confirm that they are willing to exchange students who wish to carry out their mobility in a blended format, a combination of a short-term physical mobility with a virtual component”**

Toto políčko teda hovorí o možnosti zmiešanej mobility pozostávajúcej z krátkodobej fyzickej časti (5-30 dní) a z virtuálnej časti, a teda v prípade študentských mobilit tam spadajú 2 prípady:

a/ Krátkodobá zmiešaná mobilita s fyzickou časťou v dĺžke 5-30 dní (všeobecne, teda mimo ZIP/BIP) je dostupná iba pre takých študentov, ktorí sa nemôžu zúčastniť na dlhodobej fyzickej mobilite spočívajúcej v štúdiu alebo stáži, napr. z dôvodu svojho študijného odboru alebo preto, lebo majú nedostatok príležitostí na účasť. Takáto mobilita musí mať aj povinnú virtuálnu časť. Možné pre štúdium i stáž (s výnimkou stáží čerstvých absolventov a kombinovanej mobility typu štúdium+stáž), pričom každá mobilita sa vyhodnotí individuálne s národnou agentúrou, nakoľko dostupnosť tohto typu mobility je striktno obmedzená a každú mobilitu schvaľuje národná agentúra.

b/ Krátkodobá mobilita s fyzickou časťou v dĺžke 5-30 dní v prípade Zmiešaného intenzívneho programu = ZIP (Blended Intensive Programme = BIP) v kombinácii s povinnou virtuálnou časťou. Možné iba pre štúdium*.

Ak chcete povoliť blended mobility option, prosím zvážte si, či vie Vaše pracovisko zabezpečiť takýto kombinovaný formát študentských mobilit. Ak plánujete nejaký Zmiešaný intenzívny program = ZIP (Blended Intensive Programme = BIP) s danou partnerskou univerzitou/VŠ, „Blended mobility option“ pri študentských mobilitách na štúdium musí byť zaškrtnutá (pre ten smer študentov, ktorí vycestujú do zahraničia).

Poznámky:

1.) *Zmiešaný intenzívny program = ZIP (Blended Intensive Programme = BIP) je okrem študentských mobilit na štúdium možný aj pre zamestnanecké mobility na školenie – v tomto prípade školenia zamestnancov musia byť ukotvené v IIA, ale „Blended mobility option“ sa v IIA pri školeniach zamestnancov nezaškrta.

2.) V prípade študentských mobilit existuje aj dlhodobá zmiešaná mobilita, kde sa musí dodržať min. dĺžka 2 mesiacov pre fyzickú časť mobility (možné pre štúdium i stáž, pričom to musí odsúhlasiť aj prijímajúca univerzita), ale políčko „Blended mobility option“ sa takéhoto prípadu netýka.

“Language of studies 1 (2) and its recommended language skills level (CERF level)”:

- “from UPJS to partner university/HEI” – toto má určiť partnerská strana a jedná sa o jazyk/y štúdia, v ktorom/ktorých by naši študenti mohli na partnerskej univerzite/VŠ študovať + aká je minimálna odporúčaná úroveň znalostí daného jazyka, ktorú by mali naši študenti mať
- “from partner univerzity/HEI to UPJS” – toto musíte určiť Vy ako koordinátori UPJŠ, nakoľko sa jedná o jazyk/y štúdia, v ktorom/ktorých by prichádzajúci zahraniční študenti mohli na našej univerzite (=Vašej katedre/ústave/fakulte) študovať + aká je minimálna odporúčaná úroveň znalostí daného jazyka, ktorú by mali zahraniční študenti mať. Pozor, ak uvediete napr. angličtinu, znamená to, že Vy ako katedra/ústav/fakulta viete prichádzajúcim zahraničným študentom zabezpečiť výučbu v tomto jazyku (aspoň prostredníctvom individuálnych konzultácií k predmetom), a teda ak výučbu v angličtine neviete zabezpečiť (aspoň prostredníctvom individuálnych konzultácií k predmetom), neuvádzajte ju.
- je možné vyplniť buď jeden alebo dva (prípade tri.., ale odporúčame max 2) jazyk/y štúdia – podľa toho, ktoré prichádzajú do úvahy.
- minimálna odporúčaná úroveň znalostí daného jazyka je v prípade štúdia B1

“Language of traineeships 1 (2) and its recommended language skills level (CERF level)”:

- “from UPJS to partner university/HEI” – toto má určiť partnerská strana a jedná sa o jazyk/y, v ktorom/ktorých by naši študenti mohli na partnerskej univerzite/VŠ vykonávať stáž + aká je minimálna odporúčaná úroveň znalostí daného jazyka, ktorú by mali naši študenti mať
- “from partner univerzity/HEI to UPJS” – toto musíte určiť Vy ako koordinátori UPJŠ, nakoľko sa jedná o jazyk/y, v ktorom/ktorých by prichádzajúci zahraniční študenti mohli na našej univerzite (=Vašej katedre/ústave/fakulte) vykonávať stáž + aká je minimálna odporúčaná úroveň znalostí daného jazyka, ktorú by mali zahraniční študenti mať.
- je možné vyplniť buď jeden alebo dva (prípade tri.., ale odporúčame max 2) jazyk/y stáže – podľa toho, ktoré prichádzajú do úvahy.

“Language of teaching 1 (2) and its recommended language skills level (CERF level)”:

- “from UPJS to partner university/HEI” – toto má určiť partnerská strana a jedná sa o jazyk/y výučby, v ktorom/ktorých by naši učitelia mohli na partnerskej univerzite/VŠ prednášať + aká je minimálna odporúčaná úroveň znalostí daného jazyka, ktorú by mali naši učitelia mať
- “from partner univerzity/HEI to UPJS” – toto musíte určiť Vy ako koordinátori UPJŠ, nakoľko sa jedná o jazyk/y výučby, v ktorom/ktorých by prichádzajúci zahraniční učitelia mohli na našej univerzite (=Vašej katedre/ústave/fakulte) prednášať + aká je minimálna odporúčaná úroveň znalostí daného jazyka, ktorú by mali zahraniční učitelia mať.
- je možné vyplniť buď jeden alebo dva (prípade tri.., ale odporúčame max 2) jazyk/y výučby – podľa toho, ktoré prichádzajú do úvahy.
- minimálna odporúčaná úroveň znalostí daného jazyka je v prípade výučby B2

“Language of training 1 (2) and its recommended language skills level (CERF level)”:

- *“from UPJS to partner university/HEI” – toto má určiť partnerská strana a jedná sa o jazyk/y školenia, v ktorom/ktorých by sa naši zamestnanci mohli na partnerskej univerzite/VŠ školiť + aká je minimálna odporúčaná úroveň znalostí daného jazyka, ktorú by mali naši zamestnanci mať*
- *“from partner univerzity/HEI to UPJS” – toto musíte určiť Vy ako koordinátori UPJŠ, nakoľko sa jedná o jazyk/y školenia, v ktorom/ktorých by sa prichádzajúci zahraniční zamestnanci mohli na našej univerzite (=Vašej katedre/ústave/fakulte) školiť + aká je minimálna odporúčaná úroveň znalostí daného jazyka, ktorú by mali zahraniční zamestnanci mať.*
- *je možné vyplniť buď jeden alebo dva (prípade tri..., ale odporúčame max 2) jazyk/y školenia – podľa toho, ktoré prichádzajú do úvahy.*